KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e januari 1958 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een "organiek koninklijk besluit van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers", heeft de 17e februari 1958 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 16 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal"organique "de l'Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre", a donné le 17 février 1958 l'avis suivant :

De aanhef van het ontwerp geeft alleen aanleiding tot een paar opmerkingen over de vorm.

De aanvang van het eerste lid leze men als volgt :

"Gelet op de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, gecoördineerd ... ;".

Het tweede lid behoort te worden aangevuld met de woorden : "gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 december 1957 ".

\+

\+ +

Met betrekking tot de indeling van het ontwerp en gelet op de eerder geringe omvang ervan, verdient het de voorkeur de titels te vervangen door hoofdstukken en de hoofdstukken door afdelingen.

\+

\+ +

.../...

In verscheidene artikelen verwijst het ontwerp naar bepalingen van de ontworpen coördinatie van de wetsbepalingen betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, die eveneens aan de Raad voor advies is voorgelegd. Bedoelde verwijzingen behoren te worden aangepast aan de definitieve tekst van deze coördinatie.

\+
\+ +

Overeenkomstig het schrijven van 16 januari 1958, waarbij het ontwerp aan de Raad van State werd toegezonden, moet de benaming "raad van algemeen bestuur" in de tekst worden vervangen door "centrale raad van bestuur".

\+
\+ +

In sommige artikelen wordt de Koning aangeduid nu eens door "Wij", op andere plaatsen door "de Koning". Overal zou dezelfde benaming moeten worden gebruik, bij voorkeur "de Koning".

\+
\+ +

.../...

In verband met de in artikel 1 nader omschreven benamingen schijnt de tekst van het ontwerp geen moeilijkheden te zullen veroorzaken. Deze omschrijvingen kunnen derhalve als overbodig worden beschouwd, en zowel hoofdstuk (titel) I als artikel 1 kunnen wegvallen. De nummering van de volgende hoofdstukken en artikelen en de verwijzingen naar de onderscheiden artikelen in de tekst van het ontwerp dienen alsdan te worden aangepast.

\+

\+ \+

Het verdient aanbeveling in de tekst zelf volgende benamingen te gebruiken : "de gecoördineerde wetten", "het Nationaal Werk" en "de Minister onder wie het Nationaal Werk ressorteert".

\+

\+ \+

Om overeenstemming te bekomen met de bewoordingen van de wet, voege men in artikel 2, tweede lid, na het woord "weerstanders", de woorden "van beide oorlogen" in.

\+

\+ \+

.../...

Aan het einde van artikel 6 leze men, zoals in artikel 5, 1°, "in bijzonder ernstige sociale gevallen" in plaats van "in uitzonderlijke ernstige sociale gevallen".

+

+ +

In artikel 7 zou het einde van de eerste volzin : "... schenkingen en legaten ten bate van zijn gerechtigden in te zamelen" dienen te worden vervangen door: "... ten bate van zijn gerechtigden giften in te zamelen en legaten te ontvangen". Het kan immers niet de bedoeling zijn het Nationaal Werk legaten te laten "inzamelen".

+

+ +

Gelet op de voorschriften van artikel 10, eerste lid, van de wet van 28 juni 1956 tot wijziging van de regeling inzake steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945, kunnen in fine van artikel 9, eerste lid, van het ontwerp de woorden "waarbij het huidige mandaat verstrijkt op 31 december 1957" wellicht zonder bezwaar worden weggelaten.

+

+ +

.../...

Mede in verband met de toepassing van de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, komt het als wenselijk voor het algemeen orgaan van beheer van het Nationaal Werk met name aan te duiden. Te dien einde vervange men artikel 10, eerste lid, door volgende bepaling :

"De raad van bestuur van het Nationaal Werk draagt de naam "centrale raad van bestuur". Hij is samengesteld uit negen leden, onder wie de voorzitter en de vier ondervoorzitters van de raden".

+

\+ +

De gedachte die men in artikel 13, tweede lid, tweede volzin, wil uitdrukken, ware beter weergegeven in de volgende bewoordingen :

"In de raad treden de leden niet op als vertegenwoordiger van de bijzondere belangen der vereniging waarvan zij deel uitmaken".

+

\+ +

Het voorschrift, dat in het voorlaatste lid van dit artikel is vervat en betrekking heeft op het tijdstip der opeenvolgende vernieuwingen van de raden van bestuur, zou, als overgangsbepaling, beter zijn

.../...

plaats vinden vóór de slotbepalingen van het ontwerp. De Raad stelt voor aldaar volgend artikel in te voegen :

"De eerstvolgende gedeeltelijke vernieuwing van de raden van bestuur van de vier afdelingen van het Nationaal Werk zal plaats hebben op 31 december 1960. De leden van de raad van bestuur der vierde afdeling, die op deze datum zullen aftreden, worden bij loting aangeduid".

\+
\+ +

Aan het eind van artikel 28, tweede lid, dienen de woorden "waartoe hij zou behoren", die uitsluitend in de Nederlandse tekst voorkomen, te worden weggelaten.

\+
\+ +

In artikel 29, tweede lid, alsmede in artikel 45 vervange men het woord "toepassing" door "uitvoering".

\+
\+ +

.../...

Met betrekking tot de controle en de comptabiliteit van het Nationaal Werk moge worden opgemerkt dat de meeste bepalingen van titel VI van het ontwerp, die hoofdzakelijk aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn ontleend, beter op hun plaats zouden zijn in de tekst der samengeordende wetten betreffende het Nationaal Werk. In verband hiermede verwijst de Raad naar de tekst, die desaangaande in zijn advies nr L.5958/1 wordt voorgesteld. Ingeval de voorkeur gegeven wordt aan bedoelde tekst, zouden de artikelen 37, 38, 39, eerste lid, en 43 moeten worden weggelaten.

Le préambule du projet n'appelle que les deux observations de forme suivantes :

L'alinéa 1er débuterait plus correctement comme suit :

"Vu les lois relatives à l'Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, coordonnées ... ; ".

L'alinéa 2 devrait être complété par les mots : "modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 ".

\+

\+ +

En ce qui concerne la subdivision du projet il serait préférable , eu égard au peu d'ampleur de celui-ci, de remplacer les titres par des chapitres et les chapitres par des sections.

\+

\+ +

Dans plusieurs de ses articles, le projet se réfère à des dispositions de la coordination projetée des dispositions légales relatives à l'Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, qui est également soumise pour avis au Conseil d'Etat. Les références devraient être adaptées au texte définitif de la coordination.

\+

\+ +

Conformément à la lettre d'accompagnement du 16 janvier 1958, la dénomination "conseil d'administration générale" doit être remplacée par "conseil central d'administration".

+

+ +

Dans divers articles, le Roi est désigné tantôt par "Nous", tantôt par les mots "le Roi". Il conviendrait d'employer partout la même dénomination, de préférence les termes "le Roi".

+

+ +

Les termes définis à l'article 1er ne semblent pas devoir prêter à équivoque dans le texte du projet. Ces définitions apparaissent dès lors, comme superflues, et aussi bien le chapitre (titre) Ier que l'article 1er peuvent être supprimés. La numérotation des chapitres et des articles suivants, de même que les références aux divers articles dans le dispositif, devraient, le cas échéant, être modifiées en conséquence.

+

+ +

.../...

Dans le dispositif, il se recommande d'employer les termes suivants : "les lois coordonnées ", "l'Oeuvre nationale" et "le Ministre dont relève l'Oeuvre nationale".

+

\+ +

Afin d'assurer la concordance avec les termes de la loi, il conviendrait, à l'article 2, alinéa 2, d'insérer les mots "des deux guerres" à la suite du mot "résistants".

+

\+ +

A la fin de l'article 6, il s'indiquerait d'écrire,par analogie avec l'article 5, 1°, "dans des cas sociaux d'une particulière gravité" au lieu de "dans des cas sociaux d'une gravité exceptionnelle".

+

\+ +

A l'article 7, la fin de la première phrase "... de recueillir des dons et legs au profit de ses bénéficiaires" devrait être remplacée par "de recueillir des dons et de recevoir des legs au profit de ses bénéficiaires". Il semble,en effet,exclu que l'on entende autoriser l'Oeuvre nationale à recueillir des legs.

+

\+ +

Eu égard aux prescriptions de l'article 10, alinéa 1er, de la loi du 28 juin 1956 modifiant les règles relatives à l'assistance aux orphelins , veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre de 1914-1918 et de la guerre de 1940-1945, les mots "le mandat actuel expirant le 31 décembre 1957",figurant à l'article 9, alinéa 1er, semblent pouvoir être supprimés sans inconvénient.

\+

\+ +

Par ailleurs, en vue de l'application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il paraît souhaitable de désigner nommément l'organe général de gestion de l'Oeuvre nationale. A cet effet, il conviendrait de remplacer l'article 10, alinéa 1er, par la disposition suivante :

"Le conseil d'administration de l'Oeuvre nationale porte le nom de "conseil central d'administration". Il est composé de neuf membres , dont le président et les quatre vice-présidents de conseil".

\+

\+ +

Le texte ci-après traduirait mieux l'idée que l'on entend exprimer à l'article 13, alinéa 2, deuxième phrase :

"Les membres ne représentent pas au sein du conseil les intérêts particuliers des associations auxquelles ils appartiennent".

\+

\+ +

La prescription contenue dans l'avant-dernier alinéa de cet article et qui a trait à la date des renouvellements successifs des conseils d'administration, serait mieux à sa place, sous la forme d'une disposition transitoire avant les dispositions finales du projet. Le Conseil propose d'insérer à cet endroit l'article suivant :

"Le prochain renouvellement partiel des conseils d'administration des quatre sections de l'Oeuvre nationale aura lieu le 31 décembre 1960. Les membres du conseil d'administration de la quatrième section, qui sortiront à cette date, seront désignés par le sort".

\+

\+ +

A la fin de la version néerlandaise de l'article 28, alinéa 2, les mots "waartoe hij zou behoren", qui n'ont pas d'équivalent dans la version française, devraient être supprimés.

\+

\+ +

Dans la version néerlandaise, le mot "toepassing" devrait être remplacé, tant à l'article 29, alinéa 2, qu'à l'article 45, par le mot "uitvoering".

\+

\+ +

.../...

Au sujet du contrôle et de la comptabilité de l'Oeuvre nationale, il importe d'observer que la plupart des dispositions du titre VI du projet, reprises en ordre principal de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, seraient mieux à leur place dans le texte des lois coordonnées relatives à l'Oeuvre nationale. A cet égard, le Conseil se réfère au texte touchant le même objet, proposé dans son avis n° L.5958/1. Si ce texte était adopté, les articles 37, 38, 39, alinéa 1er, et 43 du présent projet devraient être supprimés.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.